

**Protokolle der
Generalversammlungen vom
12. und 19. September 2001
in Seoul, Korea**

**Minutes of the
General Assembly Meetings
12 and 19 September 2001,
Seoul Korea**

**Procès-verbaux des
Assemblées Générales
des 12 et 19 septembre 2001 à
Séoul, Corée**

Vorsitz: Tjerk Dusseldorp,
WorldSkills-Präsident
(AU)
Anwesend: gemäss Liste (Anhang)
Entschuldigt: ZA
Gäste: Mitglieder des
OK Seoul 2001
Mitglieder des
OK St.Gallen 2003
Mitglieder des
OK Helsinki 2005
Beisitzend: Herr Daniel Sommer,
Generalsekretär
Frau Kerrie Stevens,
Protokoll

Chairman: Tjerk Dusseldorp,
President WorldSkills
(AU)
Present: see attached list
Apologies: ZA
Guests: Members of the
OC Seoul 2001
Members of the
OC St.Gallen 2003
Members of the
OC Helsinki 2005
Participation: Daniel Sommer,
Secretary General
Mrs Kerrie Stevens,
Minute Recorder

Présidence: M. Tjerk Dusseldorp,
Président WorldSkills
(AU)
Présents: voir liste en annexe
Excusé: ZA
Invités: Membres du
CO Séoul 2001
Membres du
CO St-Gall 2003
Membres du
CO Helsinki 2005
Assistants: M. Daniel Sommer,
Secrétaire
Général
Mme Kerrie Stevens,
procès-verbal

12. September (09:30 – 12:30)

12 September (09:30 – 12:30)

12 septembre (09:30 – 12:30 H)

1. Willkommen

Der Vorsitzende, Herr Dusseldorp (AU), eröffnet die Sitzung mit einer Schweigeminute im Gedenken an die Opfer der Terroranschläge vom 11. September in den USA.

Er spricht den Kandidaten und dem ganzen US Team sein aufrichtiges Beileid aus und bewundert die Entscheidung der Kandidaten, trotzdem und mit noch grösserem Engagement am Wettbewerb teilzunehmen.

Herr Koo, Vorsitzender des Koreanischen OK, spricht dem US Team ebenfalls sein Beileid aus und versichert allen Anwesenden, dass man sämtliche Sicherheitsvorkehrungen für die Weltmeisterschaft getroffen habe.

Er und das gesamte Komitee freut sich, die 36. Berufsweltmeisterschaft durchführen zu dürfen und erklärt, dass alle bemüht seien, den WorldSkills Standard noch zu verbessern.

Beschluss:

Da die Mehrzahl der Mitglieder anwesend ist, erklärt der Vorsitzende die Sitzung für eröffnet.

1. Welcome

The Chairman, Mr Dusseldorp (AU) opened the meeting, and asked for a minute's silence as a mark of respect for the victims of the previous evening's terrorist attacks in the United States.

He then offered his deep sympathy to the competitors and officials of the US team, and commended them for their decision to continue their participation in Seoul with even greater determination.

Mr Koo, Chairman of the Korean Organising Committee, also expressed his sympathies to the US Team, and assured the meeting that all matters of security would be well controlled during the Competition.

He expressed his Committee's pleasure in hosting the 36th WorldSkills event, and said that they were doing their best to enhance the development of WorldSkills to even higher standards.

Decision:

As there was a quorum of members present the meeting was declared open by the Chairman.

1. Bienvenue

Le Président, M. Dusseldorp (AU) ouvre la séance par une minute de silence en mémoire des victimes des attentats du 11 septembre aux USA.

Il exprime aux Candidats et à toute l'équipe des US ses sincères condoléances et admire la détermination des Candidats à participer néanmoins au Concours, avec un engagement encore plus grand.

M. Koo, Représentant du CO de Séoul exprime également ses condoléances à l'équipe US et assure toutes les personnes présentes que toutes les mesures de sécurité ont été prises pour le Concours.

Il se réjouit, de même que l'ensemble du Comité, de pouvoir organiser les 36^{ème} Concours Mondial des Métiers et déclare que tous sont déterminés à améliorer encore davantage le standard WorldSkills.

Résolution :

Le quorum étant atteint, le Président déclare la séance ouverte.

2. Genehmigung der Tagesordnung

Beschluss:

Die Tagesordnung wird genehmigt.

3. Genehmigung des Protokolls vom 7. März 2001

Beschluss:

Das Protokoll der Sitzung der Generalversammlung vom März wird genehmigt. Es wird zur Kenntnis genommen, dass alle zu behandelnden Themen aus diesem Protokoll auf der Tagesordnung stehen.

4. Berichte und Vorschläge des Präsidiums

4.1 Mindestzahl der Teilnehmer pro Beruf

Der Generalsekretär berichtet über die Diskussion im Präsidium betreffend Beschluss des Technischen Komitees (verabschiedet im März 2001), die Mindestzahl der Wettbewerbsteilnehmer pro Beruf von 8 auf 10 für den Wettbewerb 2003 in St.Gallen zu erhöhen. Neu eingeführte Berufe sind für die Dauer von drei Wettbewerben nicht von dieser Regelungsänderung betroffen. Er fügt hinzu, dass diese Regelung seit 1983 nicht mehr geändert wurde, obwohl seit dieser Zeit die Zahl der Mitglieder um über 50 % gestiegen ist.

Das Präsidium empfiehlt der Generalversammlung, diese vorgeschlagene Änderung für 2003 ins Wettbewerbsreglement aufzunehmen und sich in St.Gallen zu überlegen, ob diese Zahl für 2005 nochmals von 10 auf 12 erhöht werden soll. Frau Christine Davatz (CH) hat Bedenken, dass sich diese Regelungsänderung negativ auf die Vorbereitungen für 2003 auswirken könnte, weil einige Berufe, die bereits die Unterstützung der Schweizerischen Berufsverbände hätten, durch diese neue Regelung wegfallen würden.

Der Vorsitzende erwidert, dass diese Berufe jetzt die Möglichkeit hätten mehr Unterstützung von den Mitgliedern zu bekommen, damit sie dieser neuen Regelung vor der Anmeldung im März 2002 entsprechen. Wenn nötig, könnte man sicherlich auch Ausnahmen machen.

Beschluss:

Der Vorschlag, die Mindestzahl von 8 auf 10 Teilnehmer zu erhöhen, wird mit 19 zu 10 Stimmen, bei einer Enthaltung, angenommen. Falls einige Berufe nach der Anmeldung für St.Gallen im März 2002 die An-

2. Approval of the Agenda

Decision:

The Agenda was approved.

3. Approval of the Previous Minutes (7 March 2001)

Decision:

The Minutes of the March General Assembly meeting was approved. It was noted that all matters arising from the minutes were dealt with in the agenda.

4. Reports and Proposals from the Executive Board

4.1 Minimum number of competitors per category:

The Secretary General reported that the Board had discussed a resolution of the Technical Committee (passed in March 2001) that the minimum number of participants per category be increased from 8 to 10 for the 2003 Competition in St.Gallen. Newly introduced trades would not be affected by the new rule during a transition period of 3 competitions. He noted that rule had not been changed since 1983, yet since then the number of members had increased by over 50%.

The Board recommended that the General Assembly adopt the proposed change to the Competition Rules for 2003, and also consider raising the number from 10 to 12 participants for 2005 at the time of St.Gallen. Mrs Christine Davatz (CH) expressed her concern that this rule change would have a negative affect on the preparations for 2003 because some trades which already had trade association support in Switzerland were likely to be eliminated from the 2003 competition under the new rule.

The Chairman responded that such trades now had the chance to increase their support among the members to comply with the new rule before the registration process in March 2002. In any event it would be possible to make exceptions to the rule if that became necessary.

Decision:

By a vote of 19 to 10 (1 abstention) it was agreed to increase the minimum number of participants per trade from 8 to 10. If there were any trades which did not comply with the new rule after the registration

2. Approbation de l'ordre du jour

Résolution :

L'ordre du jour est adopté.

3. Approbation du procès-verbal du 7 mars 2001

Résolution :

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale de mars est approuvé. Il est pris note du fait que tous les points de ce procès-verbal qui sont à traiter, figurent à l'ordre du jour.

4. Rapports et propositions du Conseil Exécutif

4.1 Nombre minimal des participants par Métier

Le Secrétaire Général rend compte de la discussion qui a eu lieu au sein du Conseil Exécutif au sujet de la décision du Comité Technique (approuvé en mars 2001), de porter le nombre minimal des Candidats de 8 à 10 par Métier lors du Concours 2003 à St-Gall. Les Métiers nouvellement admis ne sont pas concernés par cette mesure pendant la durée de trois Concours. Il rajoute que cette réglementation n'a plus été modifiée depuis 1983 bien que, dans le même laps de temps, le nombre des Membres ait augmenté de plus de 50%.

Le Conseil Exécutif recommande à l'Assemblée Générale de reprendre la modification proposée pour 2003 dans le Règlement Intérieur et de réfléchir à St-Gall si ce nombre doit encore être porté de 10 à 12 en 2005. Mme Christine Davatz (CH) se demande si cette modification du Règlement n'est pas susceptible d'avoir des incidences négatives sur les préparatifs pour 2003, certains Métiers, qui ont déjà obtenu le soutien des Organisations professionnelles Suisses, risquant d'être éliminés du fait de cette mesure.

Le Président réplique que ces Métiers ont à présent la possibilité de recevoir davantage de soutiens de leurs Membres, afin de correspondre à la nouvelle réglementation avant leur inscription en mars 2002. En cas de besoin, des exceptions seraient certainement envisageables.

Résolution :

La proposition d'augmenter le nombre minimal des participants de 8 à 10, est adopté par 19 voix contre 10 et une abstention. Au cas où certains Métiers ne répondraient pas aux critères après leur ins-

forderung der neuen Regelung nicht erfüllen, aber doch mindestens auf 8 Teilnehmer kommen, muss die Generalversammlung im März 2002 entscheiden, ob man diese Berufe in St.Gallen 2003 als Ausnahmeregelung zulässt.

Die jetzige Regelung für Demonstrationsberufe bleibt bestehen und neue Berufe haben eine Übergangsfrist von 3 Wettbewerben, um die neue Mindestzahl von 10 Teilnehmern zu erreichen.

4.2 Regelung über das Alter der Kandidaten:

Der Generalsekretär erinnert, dass Herr Puffet (AU) an der letzten Generalversammlung darum gebeten hat, dieses Thema auf die Tagesordnung zu setzen. Herr Puffet habe zwischenzeitlich in Zusammenarbeit mit Frau Ammon (UK) ein Dokument vorbereitet, welches vom Sekretariat an die Mitgliedern weitergeleitet worden sei.

Der Vorsitzende lädt Herrn Puffet ein, sich zu diesem Dokument zu äussern; verschiebt aber eine Abstimmung zu diesem Thema auf die Sitzung im März 2002 in Auckland.

Beschluss:

Interessierte Delegierte sollen sich der Arbeitsgruppe unter Leitung von Herrn Puffet anschliessen, um das Thema "Regelung betreffend Alter der Kandidaten" zu diskutieren und Vorschläge für die Sitzung im März 2002 in Auckland vorzubereiten.

4.3. Bewerbungen zur Durchführung von Berufsweltmeisterschaften: Der Vorsitzende erklärt, dass die Vorschläge zur Verbesserung des Bewerbungsablaufs noch im Präsidium diskutiert werden müssten und an der zweiten Generalversammlung am 19. September zur Sprache kämen.

5. Beschlüsse zu den Berichten und Vorschlägen des Strategie Komitees

Herr Gaudré (FR) berichtet über die gestrige Sitzung, die in der neuen Form einer "Roundtable-Diskussion" stattgefunden hat, welche eine bessere Teilnahme und Kommunikation unter den Delegierten ermöglichte.

Man war sich einig, dass das Komitee modern arbeiten sollte, indem Informationstechnologien und Arbeitsgruppen zum Einsatz kommen.

for St Gallen in March 2002, but which still attained a minimum of 8 participants, then it would be a matter for the General Assembly in March 2002 to determine whether these trades would be organised in 2003 as an exception to the new rule.

The existing rule for Demonstration trades still applied, and newly introduced trades would have a transition period of 3 competitions to reach the new minimum of 10 participants per trade.

4.2 Competitor Age Rule:

The Secretary General noted that Mr Puffett (AU), had requested at the last General Assembly meeting that this issue be placed on the agenda. Mr Puffett had since prepared a paper in cooperation with Ms Ammon (UK) which had been forwarded to all the members by the secretariat.

The Chairman invited Mr Puffett to speak to the paper, but deferred any vote on the matter until the next meeting in Auckland in March 2002.

Decision:

That interested delegates join the working group convened by Mr Puffett to examine the issue of the "competitor age rule" and develop proposals for further consideration at the March meetings in Auckland 2002.

4.3 Applications for hosting World-Skills Competitions:

The Chairman noted that the recommendations for improving the application procedure were still to be discussed within the Board and will be presented at the second GA meeting on 19 September.

5. Resolutions on Reports and Proposals from the Strategy Committee

Mr Gaudre (FR) reported on yesterday's meeting which had adopted a new 'round table' format which allowed for better participation and interaction among the delegates.

He stated that there was agreement that the Committee should operate in a modern fashion utilising information technology and working groups.

cription pour St-Gall en mars 2002 tout en présentant au moins 8 participants, il reviendra à l'Assemblée Générale de décider en mars 2002, si ces Métiers sont admis à St-Gall en 2003 à titre exceptionnel.

La réglementation actuelle concernant les Métiers de Démonstration reste en vigueur et les nouveaux Métiers disposent d'un délai transitoire de 3 Concours pour atteindre le nombre minimal de 10 Candidats.

4.2 Réglementation relative à l'âge des Candidats :

Le Secrétaire Général rappelle que M. Puffet (AU) avait demandé lors de la dernière Assemblée Générale, que ce thème soit inscrit à l'ordre du jour. Dans l'intervalle M. Puffet a élaboré, en concertation avec Mme Ammon (UK) un document qui a été transmis aux Membres par le Secrétariat.

Le Président invite M. Puffet à s'exprimer au sujet de ce document ; mais il reporte un vote à ce sujet à la réunion de mars 2002 à Auckland.

Résolution :

Les Délégués intéressés sont priés de se rallier au groupe de travail sous la direction de M. Puffet en vue de débattre du thème „Réglementation relative à l'âge des Candidats“ et de préparer des propositions pour la réunion de mars 2002 à Auckland.

4.3 Candidature à l'organisation d'un Concours Mondial des Métiers

Le Président signale que les propositions visant à améliorer le déroulement des Concours devaient encore être discutées au sein du Conseil Exécutif et seraient mises en délibération lors de la seconde Assemblée Générale, le 19 septembre.

5. Résolutions concernant les rapports et propositions du Comité de Stratégie

M. Gaudré (FR) rend compte de la réunion de la veille, qui a eu lieu sous la nouvelle forme d'une „discussion en table ronde“, ce qui a permis une meilleure participation et une meilleure communication entre les Délégués.

Tout le monde a été d'accord pour dire que le Comité devait travailler de manière moderne, en mettant en œuvre des technologies d'information et des groupes de travail.

Das Komitee will sich besonders darauf konzentrieren:

- die Änderungen, welche in Übereinstimmung mit dem WorldSkills Strategie Plan angenommen wurden, zu unterstützen,
- die Sitzungen produktiver und transparenter zu gestalten,
- die Beziehungen unter den Delegierten auszubauen,
- die Ergebnisse rechtzeitig der Generalversammlung zu übermitteln.

Herr Gaudré sieht das Strategie Komitee mehr in der Rolle einer „Denk-Fabrik“ wobei die bisherigen administrativen, Budget- und andere finanzielle Aufgaben der Verantwortung des Präsidiums unterstellt werden sollten. Durch die neue Rolle müsste das Geschäftsreglement angepasst werden. Nach weiteren Diskussionen im Präsidium werden diese Änderungen an der nächsten Generalversammlung vorgestellt.

Im Anschluss an die Diskussion über die neue Rolle wurde im Strategie Komitee auch die vorgeschlagene Sponsoring-Strategie durch Herrn Storgaard, GPC Kanada, vorgestellt. Diese wird unter Punkt 9 der Tagesordnung diskutiert. Die Sponsoring-Strategie wurde in einem Workshop im Komitee behandelt und die Ergebnisse der Diskussion werden einen Einfluss auf die endgültigen Vorschläge haben.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Gaudré wird zur Kenntnis genommen.

6. Berichte und Vorschläge des Technischen Komitees

Herr Corcoran (IE) berichtet über das Qualitäts-Management-System und dessen Schlüsselmerkmale wie z.B. der Einsatz von Auditor Teams, die sich beim Besuch der Werkstätten einen Eindruck verschafft haben, wie und bis zu welchem Grad die Experten die eingeführten „Werkzeuge“ und Abläufe zur Verbesserung der Qualität eingesetzt haben. Herr Corcoran bedankt sich bei Herr Bowden (NZ) für die ausgezeichnete Arbeit bei der Entwicklung des QAMS.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Corcoran wird zur Kenntnis genommen.

7. Entwicklung der Mitglieder

Der Generalsekretär berichtet, dass gegenwärtig keine Bewerbungen für eine Mitgliedschaft vorliegen. Bis die

In particular, the Committee will focus its efforts on;

- supporting changes agreed to in accordance with WorldSkills' strategic plan,
- making the meetings more productive and transparent,
- building relationships between the delegates,
- transmitting outcomes in good time to the General Assembly.

Mr Gaudre saw that the role of the Strategy Committee more as a "think tank", while the administrative, budgetary and other financial matters it previously dealt with should be the responsibility of the Executive Board. The new role would require amendments to be made to the Standing Orders, and after further discussion in the Executive Board, these amendments will be presented to the next meeting of the General Assembly.

In addition to the discussion on its new role, the Strategy Committee had received a presentation by Mr Storgaard from GPC Canada on the proposed Sponsorship Strategy which will be discussed further on in the agenda. The Strategy was workshopped by the Committee and the outcomes of the discussion will influence the final recommendations.

Decision:

Mr Gaudre's report was noted.

6. Reports and Proposals from the Technical Committee

Mr Corcoran (IE) reported on the Quality Assurance Management System, and outlined its key features which included audit teams visiting many of the competition sites to assess the extent to which the experts were using the various quality tools and processes which had been introduced. Mr Corcoran acknowledged the contribution of Mr Bowden (NZ) for his excellent work in developing the QAMS.

Decision:

Mr Corcoran's report was noted.

7. Membership Development

The Secretary General reported that there were no current applications for membership. It was not intended to

Le Comité vise essentiellement les objectifs prioritaires suivants:

- soutenir les modifications adoptées en conformité avec le plan de stratégie WorldSkills,
- rendre les réunions plus productives et plus transparentes,
- renforcer les liens entre les Délégués,
- transmettre à temps les informations à l'Assemblée Générale.

M. Gaudré voit plutôt au Comité de Stratégie un rôle d'un „Organe de réflexion“, alors que les missions administratives, budgétaires et autres impératifs financiers devraient faire partie des attributions du Conseil Exécutif. Du fait de ce nouveau rôle, le Règlement Intérieur devrait être adapté. Au terme de nouvelles discussions, ces modifications seront soumises à la prochaine Assemblée Générale.

A la suite de la discussion sur son nouveau rôle, le projet de Sponsoring Strategie a également été présenté au Comité de Stratégie par M. Storgaard, GPC Canada. Ce projet sera discuté sous le point 9 de l'ordre du jour. La stratégie de sponsoring a été traitée sous forme de Workshop au sein du Comité et les résultats de la discussion auront une incidence sur les propositions définitives.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Gaudré.

6. Rapports et propositions du Comité Technique

M. Corcoran (IE) fait un compte rendu sur le système d'assurance qualité et de ses points saillants comme p. ex. la mise en place d'équipes d'auditeurs qui, lors de la visite des ateliers, ont pu apprécier comment et jusqu'à quel point les Experts ont mis en œuvre les „outils“ ainsi que les déroulements mis en place pour améliorer la qualité. M. Corcoran remercie M. Bowden (NZ) pour son travail remarquable dans l'élaboration du Système d'Assurance Qualité.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Corcoran.

7. Evolution de l'effectif des Membres

Le Secrétaire Général signale qu'actuellement aucune demande

Marketing und Sponsoring-Strategie von WorldSkills steht, wird man nichts unternehmen, um neue Mitglieder anzuwerben. Es wurden jedoch, dank der Aktivitäten unseres Mitglieds Brasilien, gute Kontakte mit Ländern in Lateinamerika geknüpft und aus diesem Grund waren auch Vertreter aus Venezuela als Beobachter in Seoul anwesend.

Leider konnte unser Mitglied aus Südafrika aus finanziellen Gründen nicht am Wettbewerb in Seoul teilnehmen. Das Präsidium hat ZA einen Aufschub der Zahlung des Mitgliederbeitrags gewährt.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Sommer wird zur Kenntnis genommen.

8. WorldSkills neues Erscheinungsbild

Der Generalsekretär berichtet, dass 16 Mitglieder planen, das neue Logo als Warenzeichen zu registrieren. Die Schweiz und Finnland befinden sich in der Anmeldephase. Australien hat seine Registrierung abgeschlossen, die für 10 Jahre gültig ist. Er legt allen Mitgliedern nahe, das Logo in ihrem Land registrieren zu lassen und erklärt, dass man Informationen wenn nötig beim Sekretariat einholen kann.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Sommer wird zur Kenntnis genommen.

9. Sponsoring

Herr Thibault (CA) gibt Hintergrundinformationen zum Sponsoring Projekt und stellt Herrn Storgaard vom GPC Kanada vor. Diese Firma unterstützt WorldSkills bei der Entwicklung einer Sponsoring Strategie. GPC hat im Auftrag von WorldSkills eine Machbarkeitsstudie durchgeführt bei der man unter anderem 90 Firmen befragt hat. „Jugend und Ausbildung“ waren sehr wichtige Themen bei diesen Firmen und somit hat die Unterstützung in Form von Sponsoring grossen Potential. Obwohl nur wenige dieser Firmen von WorldSkills gehört hatten, waren doch viele bereit, Güter und Dienstleistungen bei den Regierungen, Ausbildungsstätten und anderen Unternehmen vorzustellen. GPC hat auch die Mitglieder über ihre Sponsoring-Aktivitäten befragt. Die Umfrage ergab, dass die Regierungen über 80% der Gelder zur Verfügung stellen, gefolgt von den Berufsverbänden.

actively recruit new members until WorldSkills had its marketing and sponsorship strategy in place. However good contacts had been made with countries in Latin America thanks to the activities of our Brazilian member, and as a result there were representatives from Venezuela present as observers in Seoul.

Unfortunately our South African member had not been able to participate in Seoul due to financial difficulties. The Executive Board had agreed to a deferral of their membership fees.

Decision:

Mr Sommer's report was noted.

8. WorldSkills New Visual Identity

The Secretary General reported that to date 16 members intended to register the new logo as a trademark, and Switzerland and Finland were both in the process of registering it. Australia had completed its registration which was valid for 10 years. He urged all members to register the logo in their own countries and advised that they could obtain information from the Secretariat if necessary.

Decision:

Mr Sommer's report was noted.

9. Sponsoring

Mr Thibault (CA) provided a history of the sponsorship project and introduced Mr Storgaard from GPC Canada, the consultancy firm which is assisting WorldSkills to develop its sponsorship strategy. On behalf of WorldSkills, GPC had conducted a feasibility study which included contacting 90 companies about their views. „Youth and Education“ were top priority issues for these companies so sponsorship support had great potential. While few of these companies were aware of WorldSkills, many were keen to showcase goods and services to governments, educational institutions, and other enterprises. GPC also surveyed the members about their sponsorship activities. This revealed that Government provided over 80% of all funding, followed by trade associations as the next major funding source. There were almost no corporate sponsorships sought by most members.

d'admission n'a été enregistrée. En attendant que la stratégie de marketing et de sponsoring de WorldSkills soit sur pied, rien ne sera entrepris en vue de recruter de nouveaux Membres. Par contre, grâce aux activités de notre Membre du Brésil, de bons contacts ont été noués avec l'Amérique latine ; c'est pour cette raison que des observateurs du Venezuela étaient présents à Séoul.

Malheureusement, pour des raisons financières, il n'a pas été possible à notre Membre d'Afrique du Sud de participer au Concours à Séoul. Le Conseil Exécutif a accordé à ZA un report de paiement de sa cotisation de Membre.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Sommer

8. Nouvelle identité de WorldSkills

Le Secrétaire Général informe que 16 Membres envisagent de déposer le nouveau logo en tant que marque professionnelle. La Suisse et la Finlande se trouvent dans le processus d'enregistrement. L'Australie a déjà terminé son dépôt, valable pour 10 ans. Il recommande à tous les Membres de faire enregistrer le logo dans leur pays respectif et déclare qu'en cas de besoin, il sera possible de se procurer des informations auprès du Secrétariat.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Sommer

9. Sponsoring

M. Thibault (CA) donne des informations sur l'environnement du projet de sponsoring et présente M. Storgaard de GPC Canada. Cette entreprise soutient WorldSkills dans l'élaboration d'une stratégie de sponsoring. A la demande de WorldSkills, GPC a réalisé une enquête de faisabilité dans le cadre de laquelle l'ont a questionné entre autres 90 firmes. „Jeunesse et formation“ ont été des thèmes particulièrement importants auprès de ces firmes, d'où l'important potentiel de ce soutien sous forme de patronages. Bien qu'un petit nombre seulement de ces entreprises avait entendu parler de WorldSkills, beaucoup d'entre elles étaient néanmoins prêtes à présenter des biens ou des services auprès des gouvernements, des centres de formation et d'autres instances. GPC a également interrogé les Membres sur leurs propres activités de sponsoring. L'enquête a fait ressortir que les gouvernements mettent plus de 80%

Fast keines der Mitglieder bemüht sich um Schirmherrschaften von Firmen. Der GPC Entwurf der Sponsoring-Strategie konzentriert sich auf vier Schlüsselaktivitäten:

- eine gewisse Anzahl von „Titel“-Schirmherrschaften entwickeln, die bei grossen Weltfirmen vermarktet werden können.
- das Interesse eines weltweiten Media-Sponsors wecken
- einen Website-Sponsor bestimmen
- ein Sponsoren-Programms für „Offizielle Lieferanten“ lancieren

Herr Storgaard empfiehlt WorldSkills, einen vollamtlichen Marketingdirektor einzustellen und eine freiwillige Beratergruppe mit Geschäftsführern zu gründen, die bei der Annäherung an potentielle Sponsoren behilflich sein kann.

Er empfiehlt ein Umsatzziel von USD 4–6 Millionen jährlich (40% Barmittel und 60% Waren) über einen Zeitraum von 3 bis 5 Jahren.

Die endgültige Strategie wird nach Seoul fertiggestellt und dem Präsidium für die Sitzung im Januar 2002 abgegeben.

Der Vorsitzende bedankt sich bei Herrn Storgaard und gibt als Antwort auf eine Frage von Dr. Häussler (DE), dass CHF 50'000.– an ersten Sponsoringgeldern von FESTO als Sponsor des Anlasses der Offiziellen Beobachter in Seoul sichergestellt werden konnten.

Dr. Kranzlmayr (AT) meint, dass man die Marketing Expertise der einzelnen Mitglieder identifizieren und miteinander vernetzen sollte, um WorldSkills zu fördern und die Bemühungen um Schirmherrschaften zu unterstützen.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Storgaard wird zur Kenntnis genommen. Die Sponsoring-Strategie wird von GPC fertig ausgearbeitet und dem Präsidium zur Diskussion an der nächsten Sitzung übergeben.

10. Zukunft des Sekretariats

Der Vorsitzende erinnert, dass die Generalversammlung die Zustellung einer „Bitte um Vorschläge“ bezüglich Organisation des neuen Sekretariates genehmigt hat.

Folgende Mitglieder haben ihr Inter-

The draft GPC sponsorship strategy focused on four key activities:

- developing a select number of "title" sponsorships to be marketed to major global companies
- attracting a world wide media sponsor
- identifying a website sponsor
- launching an Official Suppliers sponsorship program

Mr Storgaard recommended that WorldSkills appoint a full-time Marketing Director and establish a voluntary advisory group of business leaders to help open doors to potential sponsors.

He recommended a revenue objective of US\$ 4–6 million (40% cash; 60% in kind) a year to be achieved over a 3 to five year period.

The final strategy will be completed after Seoul and be submitted to the Executive Board for their meeting in January 2002.

The Chairman thanked Mr Storgaard, and in response to a question from Dr Häussler (DE), noted that a first sponsorship of CHF 50,000 had been secured from FESTO as the "Event Sponsor" for the Official Observers' function in Seoul.

Dr Kranzlmayr (AT) commented that the marketing expertise in the membership should be identified and networked to help promote WorldSkills and provide support for the sponsorship effort.

Decision:

Mr Storgaard's report was noted. The completed Sponsorship Strategy would be finalised and submitted by GPC to the Executive Board for consideration at their next meeting.

10. Future of the Secretariat

The Chairman noted that the General Assembly had approved the circulation of a "Request For Proposal" for organising a new secretariat among the members.

Expressions of interest had been

des sommes à disposition, suivis par des organisations professionnelles. Pratiquement aucun des Membres ne se préoccupe de trouver des patronages du côté d'entreprises. Le projet GPC de stratégie de marketing se concentre sur quatre activités-clés :

- développer un certain nombre de patronages „en titre“ susceptibles d'être négociés avec des firmes d'envergure mondiale
- éveiller l'intérêt d'un „sponsor-médias“ mondial
- définir un sponsor „website“
- lancer un programme de sponsors pour „fournisseurs officiels“

M. Storgaard recommande à WorldSkills d'embaucher un Directeur du marketing à plein temps et de constituer un groupe de conseil bénévole avec des Directeurs, capable d'apporter une aide dans l'approche de sponsors potentiels.

Il conseille comme objectif de chiffre d'affaires 4–6 millions de USD (40% en espèces et 60% en marchandises) sur une période de 3 à 5 ans.

La stratégie finale sera définie après Séoul et remise au Conseil Exécutif pour la réunion de janvier 2002.

Le Président remercie M. Storgaard et répond à la question de Dr. Häussler (DE) que CHF 50'000.– ont pu être assurés par FESTO, sponsor de la rencontre avec les Observateurs Officiels à Séoul, comme première recette de sponsoring.

Dr. Kranzlmayr (AT) est d'avis que l'on devrait identifier et mettre en réseau l'expertise de marketing des divers Membres, afin de soutenir WorldSkills et de soutenir les efforts pour décrocher des patronages.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Storgaard. L'élaboration de la stratégie de sponsoring sera menée à bonne fin par GPC et soumise à discussion au Conseil Exécutif lors de sa prochaine réunion.

10. Avenir du Secrétariat

Le Président rappelle que l'Assemblée Générale a approuvé la diffusion d'une „demande de propositions“ relative à l'organisation du nouveau Secrétariat.

Les Membres suivants ont fait part de

esse bekundet: Die Niederlande, das Vereinigte Königreich, Frankreich, Schweiz, Österreich und das Fürstentum Liechtenstein. Das Präsidium hat sich über ein Auswahlverfahren geeinigt, welches der Vorsitzende an der Sitzung vorstellt. Der Zeitplan ist wie folgt:

- September 2001 – Sitzung mit den 6 Mitgliedern und Einigung über das Auswahlverfahren
- 31. Dezember 2001 – endgültige Abgabe
- Januar 2002 – Das Präsidium (plus 3 Delegierte) führt das erste Auswahlverfahren durch
- Februar 2002 – Empfehlung der Vorschläge in Kurzfassung
- März 2002 – Präsentationen und Wahl durch die Mitglieder an der Generalversammlung
- September 2002 – Das Präsidium wählt den neuen Generalsekretär von einer kurzen Kandidatenliste

Der Vorsitzende informiert, dass man im Budget 2002 Gelder vorgesehen habe, um die Kosten für die Übergangsphase vom abtretenden zum neuen Generalsekretär zu decken. Einige Mitglieder hätten vielleicht die Möglichkeit, dem neuen Sekretariat, sobald es einsatzfähig ist, eine Arbeitskraft zur Verfügung zu stellen. Das Amt des Generalsekretärs ist eine Vollzeit-Aufgabe und diese Person ist unmittelbar dem Präsidium unterstellt.

Beschluss:

Mit 23 zu 1 Stimme (bei einer Enthaltung) wird das vorgeschlagene Auswahlverfahren genehmigt. Die endgültige Version wird an der Generalversammlung vom 19. September abgegeben.

11. Genehmigung der Jahresrechnung für 2000

Der Finanzchef, Herr Thibault, informiert kurz über die Jahresrechnung 2000.

Beschluss:

Die Jahresrechnung 2000 wird genehmigt.

12. Finanzbericht – Budgets 2001 und 2002

Herr Thibault berichtet, dass das Präsidium die Finanzbuchhaltung des laufenden Jahres überprüft habe und alle Unternehmungen innerhalb des Budgets liegen. Aus diesem Grund könne der Überschuss von diesem Jahr auf das Budget 2002 übertragen werden,

received from member organisations in the Netherlands, United Kingdom, France, Switzerland, Austria and Liechtenstein. The Executive Board had agreed on a selection procedure which he outlined to the meeting. The timetable was as follows:

- Sept 2001 – meet with the six members and agree on the selection process
- 31 Dec 2001 – Final submissions
- Jan 2002 – EB (plus 3 delegates) carry out initial selection process
- Feb 2002 – Advise shortlisted proposals
- March 2002 – Presentations and vote of the members at the GA meeting
- Sept 2002 – EB selects new Secretary General from shortlisted candidates.

The Chairman notes that funds had been set aside in the 2002 Budget to help meet costs of the transition between the incoming and outgoing Secretary General. Some members may consider the possibility of loaning a staff member to the new secretariat once it becomes operational. The Secretary General will be a fulltime position and the person will be directly responsible to the Executive Board.

Decision:

By a vote of 23 to 1 (and 1 abstention) the proposed selection process was approved, with the final procedure to be circulated at the GA meeting on 19 September.

11. Approval of the Annual Audited Accounts for 2000

The Treasurer, Mr Thibault briefly reported on the auditor's report for 2000.

Decision:

The Audited Accounts for 2000 were adopted.

12. Financial Report – Budgets 2001, and 2002

Mr Thibault reported that the Executive Board was monitoring the financial statements for the current year and that the operations were running to Budget. Consequently the surplus projected for the year could be counted on for the 2002 Budget,

leur intérêt : Les Pays Bas, le Royaume Uni, la France, la Suisse, l'Autriche et la Principauté de Liechtenstein. Le Conseil Exécutif s'est mis d'accord sur une procédure de sélection, que le Président présente à l'Assemblée. Le planning en est le suivant :

- Septembre 2001 – réunion avec les six Membres et accord sur la procédure de sélection
- 31 décembre 2001 – remise définitive (des candidatures)
- Janvier 2002 – Le Conseil Exécutif (plus 3 Délégués) organise la première procédure de sélection
- Février 2002 – recommandation sommaire des propositions
- Mars 2002 – présentation et choix par les Membres lors de l'Assemblée Générale
- Septembre 2002 – le Conseil Exécutif élit le Secrétaire Général d'une liste restreinte de candidats

Le Président précise que dans le budget 2002 des sommes ont été prévues pour couvrir les frais de la période transitoire entre le départ de l'ancien Secrétaire Général et l'entrée en fonction du nouveau. Certains Membres auront peut-être la possibilité de soutenir le nouveau Secrétariat, dès qu'il sera en place, par une aide en personnel. La fonction de Secrétaire Général est une activité à plein temps et la personne en question travaille sous l'autorité directe Conseil Exécutif.

Résolution :

Par 23 voix contre 1 (et 1 abstention) la procédure de sélection proposée est approuvée. La version définitive sera remise lors de l'Assemblée Générale du 19 septembre.

11. Approbation du budget pour 2000

Le Trésorier, M. Thibault donne des informations succinctes sur le budget 2000.

Résolution :

Le budget pour l'exercice 2000 est adopté.

12. Rapport financier – budgets 2001 et 2002

M. Thibault informe que le Conseil Exécutif a vérifié la comptabilité financière de l'exercice en cours et que toutes les activités engagées figurent au budget. C'est pourquoi l'excédent d u présent exercice peut être reporté sur le budget 2002, qui

welches eine Position für allfällige Kosten während der Übergangsphase zum neuen Sekretariat vorsieht. Es ist nicht vorgesehen, die Mitgliederbeiträge für das kommende Jahr zu erhöhen.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Thibault wird zur Kenntnis genommen. Das Budget 2002 wird mit einer Enthaltung genehmigt.

13. Wahl eines Offiziellen Delegierten in den Disziplinarausschuss

Der Generalsekretär bittet um Nominierungen.

Beschluss:

Herr Kranzlmayr (AT) erklärt sich bereit im Ausschuss mitzuwirken.

14. Bericht über den Wettbewerb 2003 in St.Gallen

Herr Mühlematter, Präsident des OK St.Gallen, berichtet, dass die Vorbereitungen in vollem Gange sind und sowohl die Regierung als auch die Berufsverbände ihre Unterstützung angeboten haben. Da 90% der Organisatoren im Wettbewerb 1997 involviert waren, gibt es eine Menge Erfahrungen, auf die man zurückgreifen kann.

Es steht jedoch weniger Platz zur Verfügung als in Seoul. Die Delegierten werden deshalb gebeten, die definitiven Anmeldungen der Kandidaten im März 2002 abzugeben. Nur die Berufe und BerufsDemonstrationen, die in Seoul durchgeführt und bewertet worden sind, können auch für 2003 organisiert werden.

Der Wettbewerb findet vom 19.–22. Juni 2003 statt. Aktuelle Informationen findet man auf der Website:

www.worldskills03.com

Beschluss:

Der Bericht von Herr Mühlematter wird zur Kenntnis genommen und die Delegierten daran erinnert, dass die Anmeldungen der Kandidaten im März 2002 abgegeben werden müssen.

15. Empfang und Forum der Offiziellen Beobachter

Der Vorsitzende erinnert die Mitglieder an den Empfang der Offiziellen Beobachter in Begleitung ihrer Offiziellen Delegierten am 13. September, gefolgt von einer Forumssitzung am 16. September.

which contained a provision for assisting with the costs of transition to the new secretariat.

There was no intention of increasing membership fees in the coming year.

Decision:

Mr Thibault's report was noted, and with 1 abstention the Budget for 2002 was adopted.

13. Election of an Official Delegate to the Disciplinary Committee

The Secretary General called for a nomination to join the Committee.

Decision:

Mr Kranzlmayr (AT) volunteered to serve on the Committee.

14. Report on the 2003 St Gallen Competition

Mr Muhlematter, President of the St Gallen OC, reported that preparations were well underway with substantial support being offered by both governments and trade associations. With 90% of the organisers having been involved in 1997, there was a wealth of experience to draw on.

However, venue space will be less than in Seoul, and for that reason delegates will be asked to provide their final registration of competitors in March 2002. All categories and demonstrations that are being held in Seoul will be accommodated, but there will be no room for any additional categories.

The Competition will be held from 19–22 June 2003, and information will be constantly updated on the website:

www.worldskills03.com

Decision:

Mr Muhlematter's report was noted, and delegates were reminded that the final registration of competitors numbers for the 2003 Competition will be in March 2002.

15. Official Observers' Reception and Forum

The Chairman reminded members of the function being organised for the Official Observers accompanied by their Official Delegates on 13 September to be followed by a forum meeting on 16 September.

prévoit précisément une position pour toutes les dépenses liées à la phase de transition vers le nouveau Secrétariat. Il n'est pas prévu d'augmenter les cotisations des Membres pour l'année à venir.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Thibault. Le budget pour 2002 est approuvé à une abstention près.

13. Election d'un Délégué Officiel pour la Commission aux questions disciplinaires

Le Secrétaire Général souhaite des nominations.

Résolution :

M. Kranzlmayr (AT) se déclare prêt à faire partie de la Commission.

14. Rapport sur le Concours 2003 à St-Gall

M. Mühlematter, Président du CO de St-Gall, informe que les travaux préparatifs sont en bonne voie et que le gouvernement et les organisations professionnelles ont offert leur soutien. Etant donné que 90% des organisateurs avaient déjà été impliqués dans le Concours de 1997, il est possible d'avoir recours à une masse d'expériences.

Néanmoins l'on dispose de moins de place qu'à Séoul. Les Délégués sont donc priés de remettre leurs inscriptions définitives de candidats en mars 2002. Seuls les Métiers et Métiers de Démonstration présentés et notés à Séoul, pourront être organisés en 2003.

Le Concours aura lieu des 19–22 juin 2003. Les informations actuelles pourront être consultées sur le site Internet: www.worldskills03.com

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Mühlematter et il est rappelé aux Délégués que les inscriptions des candidats devront être remises en mars 2002.

15. Réception et forum des Observateurs Officiels

Le Président rappelle aux Membres la réception des Observateurs Officiels accompagnés de leurs Délégués Officiels, le 13 septembre, suivi d'un forum le 16 septembre.

16. Verschiedenes

Herr Hellström (SE) bittet, an der zweiten Generalversammlung über den Stand der Initiative "Skills Across the World" zu informieren.

Herr Yi vom OK Seoul informiert über das Internationale Trainingsseminar, das am 16. September stattfindet und Herr Kim gibt Details zum Ablauf der Eröffnungsfeier bekannt.

Die Sitzung wird auf den 19. September vertagt.

16. Other Business

Mr Hellstrom (SE) requested that information be provided at the second General Assembly on the status of the "Skills Across the World" initiative.

Mr Yi from the Korean OC, gave updated information on the International Training Seminar being conducted on 16 September, and Mr Kim provided details about the Opening Ceremony.

The meeting was adjourned to 19 September.

16. Divers

M. Hellström (SE) demande que, lors de la 2^{ème} Assemblée Générale, l'on donne des informations au sujet de l'état d'avancement de l'initiative „Skills Across the World“.

M. Yi du CO de Séoul donne des informations sur le Séminaire d'entraînement international qui aura lieu le 16 septembre et M. Kim donne des détails concernant le déroulement de la cérémonie d'ouverture.

La réunion est reportée au 19 septembre

19. September (10:30 –12:30)

17. Rückblick auf die Berufsweltmeisterschaft in Seoul

Der Generalsekretär informiert, dass die Wettbewerbsergebnisse an der vorhergehenden Sitzung des Technischen Komitees angenommen wurden. Die Auszeichnung "Beste Frau in einem überwiegend männlichen Beruf" geht an die australische Goldmedaillengewinnerin im Beruf Kältetechnik und der Albert Vidal Preis für die höchste Punktzahl an den deutschen Goldmedaillengewinner im Beruf Koch.

Beschluss:

Die Resultate und Auszeichnungen werden genehmigt.

19 September (10:30 – 12:30)

17. Retrospective on the Seoul WorldSkills Competition

The Secretary General advised that the earlier meeting of the Technical Committee had adopted the results of the competition. The Best Female in a Male Dominated Trade had been awarded to the Australian Gold medalist in Refrigeration Mechanics and the Albert Vidal Award for best overall performance had gone to the German Gold medalist in Cookery.

Decision:

The Competition results and Awards were ratified.

19 septembre (10:30 – 12:30 H)

17. Coup d'œil sur le Concours Mondial des Métiers à Séoul

Le Secrétaire Général informe que les résultats du Concours ont été adoptés lors la réunion du Comité Technique qui a précédé. La distinction „Meilleure femme dans un métier essentiellement masculin“ est décernée à la lauréate australienne de la médaille d'or dans le Métier de Technique du Froid et le prix Albert Vidal pour le nombre de points le plus élevé au lauréat allemand de la médaille d'or dans le Métier de Cuisinier.

Résolution :

Les résultats et distinctions sont approuvés.

18. Bericht über das Qualitäts-Management-System

Herr Corcoran bedankt sich bei allen Technischen und Offiziellen Delegierten die mitgeholfen haben, das Qualitäts-Management-System umzusetzen. Durch die von Gavin Bowden (NZ) entwickelten Abläufe war es für WorldSkills möglich, gute Arbeitspraktiken und die Qualität am Wettbewerb zu ermitteln und zu bestätigen. Auch hatte man Gelegenheit, Abläufe zu überdenken und zu verbessern. In 37 Berufen haben die Experten Verbesserungsvorschläge abgegeben und in 26 Berufen wurden die Berufsbeschreibungen weitgehend überarbeitet, um die Weltmeisterschaften den Anforderungen eines modernen Arbeitsplatzes anzupassen. Es gab einen Informationsaustausch mit den Teamleadern und mindestens 27 haben die ausgefüllten Fragebogen der Kandidaten abgegeben, die jetzt ausgewertet werden. WorldSkills kann somit bald Dienstleistungen auf dem Gebiet Integrität, Fairness und Transparenz anbieten.

18. Quality Assurance Management System Report

Mr Corcoran congratulated all the delegates – both Technical and Official – who had participated in implementing the QAMS. The processes developed by Gavin Bowden (NZ) had enabled WorldSkills to identify and affirm good practice and quality in the competition and provide opportunity for review and improvement. In 37 categories experts had made recommendations for improvement and in 26 categories there had been substantial revision of the Trade Descriptions to make the competitions more relevant to the modern workplace. All the team leaders had been briefed and consulted, and at least 27 had returned completed questionnaires from their competitors which would now be analysed. WorldSkills was on the way to providing a service with the hallmarks of integrity, fairness and transparency.

18. Rapport sur le Système d'Assurance-Qualité

M. Corcoran remercie tous les Délégués Techniques et Officiels qui ont contribué à mettre en œuvre le système de management de la qualité. Grâce aux procédures élaborées par Gavin Bowden (NZ) il a été possible à WorldSkills, d'assurer et de confirmer au Concours de bonnes pratiques de travail et la qualité. Il a en outre été possible de repenser et d'améliorer certains déroulements. Dans 37 Métiers, les Experts ont remis des propositions d'amélioration et dans 26 Métiers les Descriptions des Métiers ont été profondément retravaillées, afin d'adapter les Concours aux exigences d'un lieu de travail moderne. Un échange d'informations a eu lieu entre Chefs d'Equipes et 27 au moins ont remis le questionnaire dûment rempli par les Candidats et en cours d'exploitation. WorldSkills sera ainsi bientôt en mesure de proposer des services dans des domaines tels que l'intégrité, l'honnêteté et la transparence.

Der Vorsitzende bedankt sich bei Herrn Corcoran und dem QAMS-Ausschuss für ihre Arbeit, auch im Namen der vielen Jugendlichen, die von dieser Arbeit profitieren werden.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Corcoran wird zur Kenntnis genommen.

19. Anregungen für die Weltmeisterschaft 2003 in St.Gallen

Herr Schropp berichtet, das Technische Komitee habe einige wichtige Entscheidungen für den Wettbewerb 2003 getroffen. Es wird vier Demonstrationsberufe geben: MTC (Manufacturing Team Challenge), Polymechanik, Web Design und Kosmetik. Die beiden Berufe Damen- und Herrenfriseur werden in St.Gallen zu einem Beruf zusammengefasst. Es gibt weitere Vorschläge für die Zusammenlegung von Berufskategorien, die an der Sitzung im März 2002 in Auckland, Neuseeland, diskutiert werden.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Schropp wird zur Kenntnis genommen.

20. Auswahlverfahren für das neue Sekretariat

Der Vorsitzende erklärt, das Präsidium sei sehr darauf bedacht, dass das Auswahlverfahren auf allen Ebenen fair und transparent abläuft. Er bittet Herrn Thibault, über die Ergebnisse der Sitzung mit den sechs Mitgliedern, die einen offiziellen Vorschlag zur Führung des neuen Sekretariats einreichen möchten, zu informieren.

Herr Thibault berichtet, dass sich der Präsidiumsausschuss sehr über das Engagement und die Qualität der Vorschläge der Mitglieder gefreut habe. Alle interessierten Mitglieder hätten bei der Entwicklung des Auswahlverfahrens mitgewirkt. Das Auswahlverfahren ist schriftlich definiert, vom Präsidium genehmigt und in den drei offiziellen Sprachen an die Mitglieder bei der Sitzung verteilt worden.

Die gekürzte Liste der Vorschläge wird Ende Januar 2002 bekannt gegeben, und die endgültige Abstimmung wird in geheimer Wahl im März 2002 an der Generalversammlung stattfinden.

Beschluss:

Das Auswahlverfahren, welches vom Präsidium in Zusammenarbeit

The Chairman thanked Mr Corcoran and the QAMS Council for their work on behalf of the many hundreds of young people who will benefit from it.

Decision:

Mr Corcoran's report was accepted.

19. Ideas for the 2003 Competition in St Gallen

Mr Schropp reported that the Technical Committee had made some important decisions for the 2003 Competition. Four Demonstration competitions will be held; Manufacturing Team Challenge, Polymechanics, Web Design and Beauty Treatment. The two hairdressing trades will be merged into one category for St Gallen and there were other proposals for integrating trades submitted which will be discussed in March 2002 at the meeting in Auckland, New Zealand.

Decision:

Mr Schropp's report was accepted.

20. Selection Procedure for the New Secretariat

The Chairman noted that the Executive Board was most mindful that the selection procedure not only needed to be fair and transparent, but also to be seen to be fair and transparent. He called on Mr Thibault to describe the results of the meetings with the six members who had expressed an interest to prepare a formal proposal to organise the new secretariat.

Mr Thibault stated that the Board Sub Committee was delighted with the enthusiasm and quality of thinking of the proposing organisations, all of which clearly saw the benefits of hosting the world body as part of their overall commitment to promoting skills. Each proposing member had contributed to the development of the selection procedure which had been finalised, approved by the Board, and distributed in the 3 official languages to all the members present at the meeting.

The short listed proposals will be announced by the end of January 2002, and the final vote, by secret ballot, will take place at the March 2002 GA meeting.

Decision:

The final procedure developed by the Executive Board in consultation

Le Président remercie M. Corcoran et la Commission QAMS de leur travail, y compris au nom des nombreux Jeunes qui pourront directement profiter de ce travail.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Corcoran.

19. Suggestions pour le Concours 2003 à St-Gall

M. Schropp informe que le Comité Technique a pris quelques décisions déterminantes pour le Concours 2003. Il y aura quatre Métiers de Démonstration: MTC (Manufacturing Team Challenge), Polymécanique, Graphisme des Sites Web (Web Design) et Soins Esthétiques. Les deux métiers de Coiffure pour Dames et Coiffure pour Hommes seront regroupés en un seul Métier à St-Gall. D'autres suggestions de regroupements de catégories professionnelles ont été faites et seront discutées lors de la réunion de mars 2002 à Auckland, Nouvelle Zélande.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M.Schropp.

20. Procédure de sélection du nouveau Secrétariat

Le Président signale que le Conseil Exécutif attache une grande importance au fait que la procédure de sélection se déroule de manière honnête et transparente sur tous les plans. Il prie M. Thibault de fournir des informations sur les résultats de la réunion avec les six Membres qui souhaitent faire une proposition officielle pour la conduite du nouveau Secrétariat.

M. Thibault précise que le Sous-Comité du Conseil Exécutif s'est fortement réjoui de l'engagement et de la qualité des propositions des Membres. Tous les Membres intéressés ont collaboré à l'élaboration de la procédure de sélection. Cette dernière est définie par écrit, a été approuvée par le Conseil Exécutif et diffusé en trois langues aux Membres en cours de réunion.

La liste restreinte des propositions sera connue d'ici la fin de janvier 2002 et la sélection définitive interviendra par vote secret de l'Assemblée Générale en mars 2002.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance de la procédure de sélection éla-

mit den sechs Mitgliedern, die einen offiziellen Vorschlag zur Führung des neuen Sekretariats einreichen möchten, entwickelt wurde, wird zur Kenntnis genommen und genehmigt.

with the six proposing members for the selection of the new secretariat was noted and approved.

borée par le Conseil Exécutif en collaboration avec les six Membres qui souhaitent présenter une offre officielle pour la conduite du futur Secrétariat et l'approuve.

21. Resultate aus dem Empfang und Forum der Offiziellen Beobachter

Herr Thibault informiert, dass die Idee für den Empfang und das Forum vom Präsidium entwickelt wurde, um den Offiziellen Delegierten und deren VIP Gästen aus den 35 Mitgliedsländern die Möglichkeit zu geben, einander im Rahmen dieses WorldSkills-Anlasses kennen zu lernen und den Gedankenaustausch zu pflegen. Diese Initiative wurde von FESTO gesponsert, die auch beim ersten Anlass, einer Präsentation mit Mittagessen, die von ca. 130 Personen besucht wurde, aktiv mitwirkte. Drei Tage später traf sich nochmals eine kleinere Gruppe (ca. 40 Personen) nachdem sie die Möglichkeit hatte, den Wettbewerb zu besuchen und einen Eindruck zu bekommen von der Begeisterung und der Hingabe, mit der WorldSkills ihr Ziel "Skills Across the World" verfolgt. Die Gruppe entwickelte einige gute Ideen, und einzelne Personen boten Hilfe an, um unsere Ziele zu erreichen.

Herr Timo Lankinen (FI) stimmt Herrn Thibault zu und sagt, dass die Diskussionen für die Entwicklung neuer Marketing Ideen für WorldSkills sehr wichtig und hilfreich gewesen seien.

Beschluss:

Der Bericht von Herr Thibault wird zur Kenntnis genommen.

21. Outcomes of the Official Observers' Reception and Forum

Mr Thibault reported that the Executive Board had designed the reception and forum to give Official Delegates and their high ranking guests from the 35 member countries the opportunity to meet and exchange ideas as part of the overall WorldSkills experience. This initiative had been sponsored by FESTO who also contributed to the first part of the exercise which was a presentation and luncheon attended by about 130 guests. Then three days later a smaller number of the group (around 40) came together again after they'd had the chance to visit the competitions and make a real connection with the excitement and passion within WorldSkills to promote skills across the world. As a result, the group generated some useful ideas, and some offered resources to help achieve our goals.

Mr Timo Lankinen (FI) agreed with Mr Thibault, and stated that the discussions had been important and fruitful in generating new marketing ideas for WorldSkills.

Decision:

Mr Thibault's report was accepted.

21. Résultats de la réception et du forum des Observateurs Officiels

M. Thibault précise que l'idée de la réception et du forum des Observateurs Officiels a été élaborée par le Conseil Exécutif en vue de donner aux Délégués Officiels et à leurs hôtes VIP de 35 pays-membres, la possibilité de faire connaissance entre eux à l'occasion de cette manifestation WorldSkills et de procéder à un échange d'idées. Cette initiative a été sponsorisée par FESTO qui a également contribué à cette première occasion d'une présentation suivie d'un déjeuner, auquel env. 130 personnes ont participé. Trois jours plus tard, un groupe plus restreint (env. 40 personnes) s'est réuni après avoir eu la possibilité de visiter le Concours et de se faire une idée de l'enthousiasme et de la passion avec lesquels WorldSkills poursuit son objectif „Skills Across the World“. Le groupe a échauffé quelques bonnes idées et certaines personnes ont proposé leur aide pour atteindre nos buts.

M. Timo Lankinen (FI) est du même avis que M. Thibault. Les discussions étaient très importantes et fructueuses en vue du développement de nouvelles idées de marketing pour WorldSkills.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport de M. Thibault.

22. Ehrungen

Der Generalsekretär informiert, dass Herr Tan, der abtretende Technische Delegierte von Taiwan, und Herr Jim Hammer, der ehemalige Technische Delegierte von UK die Ehrenmitgliedschaft erhalten haben. Der Vorsitzende überreicht Herr Tan die Ehrenurkunde. Herr Hall nimmt die Urkunde im Namen von Herr Hammer entgegen.

Herr Tadao Sugama (JP) schlägt Sir John Cassels als Ehrenmitglied vor. Sir John repräsentierte UK als Offizieller Delegierter von 1990 bis 2000. Er leistete einen enormen Beitrag einschliesslich als Vize-Vorsitzender der Marketing-Gruppe, wo die neue Richtung von WorldSkills entwickelt wurde.

Herr Sugama spricht Sir John seinen

22. Awards

The Secretary General reported that Honorary Membership had been awarded to Mr Tan the retiring Technical Delegate from Taiwan and Mr Jim Hammer the former Technical Delegate from the UK. The Chairman presented the Honorary Certificates to Mr Tan and to Mr Hall on behalf of Mr Hammer.

Mr Tadao Sugama (JP) proposed Sir John Cassels for Honorary Membership. Sir John represented the UK as Official Delegate from 1990 to 2000 and had made a remarkable contribution including Co-Chairing the Marketing Group which had developed the new direction for WorldSkills.

Mr Sugama expressed his personal gratitude and appreciation to Sir John

22. Distinctions

Le Secrétaire Général informe que M. Tan, Délégué Technique sortant de Taiwan et M. Jim Hammer, ancien Délégué Technique de UK ont obtenu le titre de Membres d'Honneur. Le Président remet le diplôme à M. Tan. M. Hall reçoit le diplôme au nom de M. Hammer.

M. Tadao Sugama (JP) propose Sir John Cassels à l'honorariat. Sir John a représenté l'UK en qualité de Délégué Officiel de 1990 à 2000. Il peut se flatter d'une prestation énorme, y compris en tant que Vice-Président du groupe de marketing, qui a tracé les nouvelles orientations de WorldSkills. M. Sugama exprime sa gratitude personnelle à Sir John de s'être toujours

persönlichen Dank dafür aus, dass er immer sehr bemüht gewesen sei, auch mit nicht Englisch sprechenden Mitgliedern effizient zu kommunizieren. Sein Dank gilt auch Patricia Snell, die als ehemalige Vorsitzende von UK Skills Sir John unterstützte.

Beschluss:

Der Vorschlag einer Ehrenmitgliedschaft für Sir John Cassels wird mit Beifall genehmigt.

23. Berichte und Vorschläge des Präsidiums

Der Vorsitzende informiert, dass Herr Gaudré nach Frankreich abreisen musste. Dr. Lin, Vize-Vorsitzender des Strategie Komitees, wird an seiner Stelle über die vorgeschlagenen Änderungen im Geschäftsreglement betreffend der Rolle des Strategie Komitees berichten. Auch stellt er die überarbeiteten Richtlinien für die Bewerbung zur Durchführung einer Berufsweltmeisterschaft vor.

Dr. Lin erklärt, dass die vorgeschlagenen Änderungen rein informativ seien. Die Mitglieder hätten so die Möglichkeit, die Änderungen zu überdenken bevor sie an der Sitzung im März 2002 diskutiert und zur Abstimmung gebracht werden. Der Generalsekretär wird die Änderungen in den drei offiziellen Sprache an die Mitglieder verschicken.

Beschluss:

Der Bericht von Dr. Lin über die vorgeschlagenen Änderungen wird zur Kenntnis genommen. Die Änderungen werden vom Sekretariat in den 3 offiziellen Sprachen vor der Sitzung im März verschickt.

24. Sitzungskalender bis 2004

Der Generalsekretär informiert über die kommenden Sitzungen:

Januar 2002:

Präsidiumssitzung (Ort wird noch bekannt gegeben)

10. – 15. März 2002:

Sitzungen Präsidium, Technisches Komitee, Strategie Komitee und Generalversammlung in Auckland, Neuseeland

September 2002:

Präsidiumssitzung (Ort wird noch bekannt gegeben)

17. – 23. Januar 2003:

Sitzung Technisches Komitee in Dubai, Vereinigte Arabische Emirate

11. – 26. Juni 2003:

Wettbewerb in St.Gallen, Schweiz

Juni 2004:

Sitzungen Präsidium, Technisches Komitee, Strategie Komitee und Generalversammlung in Hong Kong, China

for taking the time to communicate effectively with non-English speaking members. He also referred to the support provided to Sir John by Patricia Snell the former CEO of UK Skills.

Decision:

The nomination of Sir John Cassels for Honorary Membership was approved by acclamation.

23. Reports and Proposals from the Executive Board

The Chairman noted that Mr Gaudre had had to return to France, and on his behalf, Dr Lin, Vice Chairman of the Strategy Committee, would report on the proposed amendments to the Standing Orders and rules concerning the role of the Strategy Committee and the revised guidelines for applications to host a WorldSkills Competition.

Dr Lin presented the proposed amendments and explained that they were provided as information only. Members would have the opportunity to consider them before the March 2002 Meetings where the amendments would be discussed and voted on. The Secretary General will circulate the amendments in the three official languages.

Decision:

Dr Lin's presentation of the proposed amendments was noted. The amendments will be circulated by the Secretariat in the 3 official languages prior to the March 2002 meetings.

24. Meeting Calendar through 2004

The Secretary General outlined the upcoming meetings:

January 2002:

Executive Board
(venue to be confirmed)

10 – 15 March 2002:

EB, SC, TC and GA meetings, Auckland, New Zealand

September 2002:

Executive Board
(venue to be confirmed)

17 – 23 January 2003:

Technical Committee in Dubai, Arab Emirates

11 – 26 June 2003:

St Gallen Competition, Switzerland

June 2004:

EB, SC, TC, and GA meetings, Hong Kong, China

efforcé de communiquer de manière efficace, y compris avec des Membres non anglophones. Ses remerciements vont également, avec l'assentiment de Sir John, à Patricia Snell, ancienne Présidente de UK Skills.

Résolution :

La proposition de nommer Sir John Cassels Membre d'Honneur est approuvé par applaudissements.

23. Rapports et propositions du Conseil Exécutif

Le Président signale que M. Gaudré a dû rentrer en France. Dr Lin, Vice-Président du Comité de Stratégie, présentera en ses lieu et place les modifications proposées au Règlement Intérieur en ce qui concerne le rôle du Comité de Stratégie. Il présente en outre les directives révisées relatives à la candidature à l'organisation d'un Concours Mondial des Métiers.

Dr. Lin déclare que les propositions de modification sont purement informatives. Les Membres ont donc la possibilité de réfléchir aux modifications proposées, avant qu'elles ne soient mises en discussion et aux voix lors de la réunion de mars 2002. Le Secrétaire Général diffusera les modifications aux Membres dans les trois langues officielles.

Résolution :

L'Assemblée prend connaissance du rapport du Dr. Lin sur les modifications proposées. Les modifications seront diffusées par le Secrétariat dans les trois langues avant la réunion de mars.

24. Planning des réunions jusqu'en 2004

Le Secrétaire communique le planning des prochaines réunions :

Janvier 2002 :

réunion du Conseil Exécutif
(le lieu reste à préciser)

10 – 15 mars 2002 :

réunions du Conseil Exécutif, du Comité Technique, du Comité de Stratégie et de l'Assemblée Générale à Auckland, Nouvelle Zélande

Septembre 2002 :

réunion du Conseil Exécutif
(le lieu reste à préciser)

17 – 23 janvier 2003 :

réunion du Comité Technique à Dubaï, Emirats Arabes Unis

11 – 26 juin 2003 :

Concours à St-Gall, Suisse

Juin 2004 :

réunions du Conseil Exécutif, du Comité Technique, du Comité de Stratégie et de l'Assemblée Générale à Hong Kong, Chine

In der folgenden Diskussion über den Terminplan gibt es Fragen zur Sitzung des Technischen Komitees in Dubai im Januar 2003.

Herr Sommer erklärt, dass sich das OK St.Gallen und die Vertreter von AE geeinigt hätten die Sitzung in Dubai abzuhalten, da die meisten Technischen Delegierten bereits mit den Örtlichkeiten in St.Gallen vom Wettbewerb 1997 her vertraut seien. Herr Mühlematter fügt hinzu, das OK St. Gallen sei der Meinung, dass sowohl AE als auch die Delegierten durch diese Einigung profitieren könnten, denn sie hätten die Möglichkeit, ein anderes Mitgliedsland zu besuchen und mitzuhelfen, dort die Berufsbildung zu fördern.

Einige Delegierte geben zu bedenken, dass die neuen Technischen Delegierten durch diese Übereinkunft benachteiligt seien, denn sie müssten mehr Zeit und Kosten investieren, wenn sie neben der Sitzung in Dubai doch noch den Wettbewerbsort in St.Gallen vor Juni 2003 besuchen wollten.

Der Vorsitzende stellt fest, dass dieses Thema offensichtlich nicht im dafür zuständigen Technischen Komitee besprochen wurde, die Entscheidung zu diesem Thema aber dort getroffen werden sollte.

Anmerkung: Bei der kurzfristig einberufenen Präsidiumssitzung nach der Generalversammlung wurde bestätigt, dass es geplant gewesen sei, dieses Thema im Technischen Komitee zu besprechen. Da dieser Punkt jedoch nicht diskutiert wurde, bittet das Präsidium Herrn Schropp und den Generalsekretär, die Mitglieder des Technischen Komitees so schnell wie möglich zu befragen, damit man feststellen kann ob die Mehrheit den Vorschlag für die Sitzung in Dubai im Januar 2003 unterstützt. Falls die Mehrheit dagegen ist, wird die Sitzung im November 2002 in St.Gallen stattfinden.

25. Verschiedenes

Der Vorsitzende informiert, dass er und die Herren Schropp und Corcoran im August in Helsinki zu Besuch waren. Sie seien sehr beeindruckt gewesen von der Vision des Skills Finland Teams, das die Weltmeisterschaft 2005 als Kernpunkt der Strategie zur Förderung der Berufsbildung in Finnland und im globalen Zusammenhang sieht. Herr Timo Lankinen gibt einen kurzen Lagebericht.

In the discussion which followed the presentation of the timetable, there were questions raised about the scheduling of the Technical Committee Meeting in Dubai in January 2003.

Mr Sommer explained that an agreement had been reached between the St Gallen OC and the UAE member to hold the meeting in Dubai as most of the Technical Delegates were familiar with St Gallen from the 1997 Competition. Mr Mühlematter explained that the St Gallen OC had thought that this arrangement would be beneficial to both the UAE member and delegates as they would have the opportunity to visit and help promote vocational training in another member country.

However, several delegates made the point that there were now many new Technical Delegates who would be disadvantaged by such an arrangement as they would face additional costs and time demands if they wished to visit the competition site in St Gallen before June 2003 in addition to attending the meeting in Dubai.

The Chairman observed that the matter apparently had not been discussed in the Technical Committee meeting which was the relevant forum for decision. The matter was left to be resolved.

Note: At an ad hoc meeting of the Executive Board held after the General Assembly, it was confirmed that this matter had been scheduled to be discussed in the Technical Committee. As this had not occurred, the Board requested Mr Schropp and the Secretary General to survey members of the Technical Committee as soon as possible to determine whether there was a majority to support the meeting proposed for January 2003 in Dubai. In the event there was not a majority then the meeting would be held in St Gallen in November 2002.

25. Other Business

The Chairman stated that he and Mr Schropp and Mr Corcoran had visited Helsinki in August. They had been very impressed by the vision of the Skills Finland Team who saw the 2005 Competition as a centrepiece in a long term strategy to enhance skills development across Finland in a global context. Mr Timo Lankinen then provided a brief update report.

Lors de la discussion à propos du calendrier des réunions, des questions se posent quant à la réunion du Comité Technique à Dubaï en janvier 2003.

M. Sommer répond que le CO de St-Gall et les représentants des AE ont convenu d'un commun accord de tenir la réunion à Dubaï, étant donné que la majorité des Délégués Techniques sont d'ores et déjà familiarisés avec les lieux où s'était déroulé le Concours 1997 à St-Gall. M. Mühlematter ajoute que le CO de St-Gall est convaincu que non seulement les AE, mais également les Délégués pourront tirer profit de cet arrangement, qui leur permettra de visiter un autre pays-membre et d'aider à y promouvoir la formation professionnelle.

Certains Délégués font toutefois remarquer que les nouveaux Délégués Techniques seront défavorisés par cette décision qui leur coûtera davantage de temps et d'argent si, outre la réunion à Dubaï ils tiennent encore à visiter le lieu du Concours à St-Gall avant juin 2003.

Le Président relève que cette question n'a manifestement pas été débattue au sein du Comité Technique pourtant compétent en la matière et que la décision devrait être prise à ce niveau.

Remarque : Lors de la réunion du Conseil Exécutif convoquée peu après l'Assemblée Générale il a été confirmé qu'il avait été prévu d'aborder ce thème lors de la réunion du Comité Technique. Etant donné cependant que ce point n'a pas été discuté, le Conseil Exécutif prie M. Schropp et le Secrétaire Général de consulter dans les meilleurs délais les Membres du Comité Technique, pour savoir si une majorité soutient la proposition d'une réunion à Dubaï en janvier 2003. Au cas où la majorité se prononcerait contre, la réunion aura lieu en novembre 2002 à St-Gall.

25. Divers

Le Président informe qu'en août MM. Schropp, Corcoran et lui-même ont été en visite à Helsinki. Ils ont été très impressionnés par la vision de l'équipe Skills Finland, qui considère le Concours 2005 comme point central de la stratégie pour la promotion de la formation professionnelle en Finlande et en règle générale. M. Timo Lankinen donne un bref aperçu de la situation.

Vor dem Sitzungsende übergibt der Vorsitzende das Wort an Herrn Koo, Vorsitzender des OK Seoul. Herr Koo bedankt sich bei allen Anwesenden für die Geduld und das Verständnis während der letzten zwei Wochen, wenn etwas nicht ganz reibungslos abgelaufen ist. Er hofft, dass die Weltmeisterschaft in Seoul einen Beitrag zur globalen Verständigung und zum wirtschaftlichen Fortschritt geleistet hat. Er wünscht allen eine gute Heimreise und hofft, dass viele für einen Besuch nach Korea zurückkommen werden.

Der Vorsitzende bedankt sich im Namen aller Delegierten bei Herr Koo und beglückwünscht ihn zum enormen Einsatz und Engagement des koreanischen Organisationskomitees, wodurch eine beeindruckende Plattform für WorldSkills entstanden ist. Der Vorsitzende ist der Meinung, dass dies zweifellos der bisher beste Wettbewerb gewesen sei.

Before closing the meeting, the Chairman invited Mr Koo, Chairman of the Korean OC to address the delegates. Mr Koo thanked everyone for their patience and understanding for any inconveniences that arose over the two weeks, and hoped that the Seoul event had contributed both to global understanding and economic progress. He wished everyone a safe journey home, and hoped many would return to visit Korea in the near future.

On behalf of all the delegates, the Chairman thanked Mr Koo and commended him on the passion and commitment of the Korean Organising Team for having created such an impressive showcase for WorldSkills.

He believed that it had been without doubt the best Competition held so far.

Avant la fin de la réunion, le Président donne la parole à M. Koo, Président du CO de Séoul. M. Koo remercie tous les participants de leur patience et de leur compréhension au cours des deux semaines écoulées pour tout ce qui ne se serait pas déroulé sans anicroches. Il espère que le Concours de Séoul a contribué à une meilleure compréhension globale et au progrès économique. Il souhaite à tous un bon voyage de retour et espère que nombreux seront ceux qui reviendront en Corée pour une visite.

Au nom de tous les Délégués, le Président remercie M. Koo et le félicite de l'énorme investissement et engagement du Comité d'Organisation Coréen, qui a offert à WorldSkills une plate-forme impressionnante.

Le Président est d'avis qu'il s'agit sans conteste du meilleur Concours Mondial des Métiers qui ait jamais eu lieu.